

## Protac KneedMe®

DK - Brugsvejledning

GB - Directions for use

DE - Gebrauchsanweisung

FI - Käyttöohje

FR - Mode d'emploi

NL - Gebruiksaanwijzing

SE - Bruksanvisning

ES - Instrucciones de uso

IT - Istruzioni





# DK - Brugsvejledning

Protac KneedMe®

Du har valgt et Protac kvalitetsprodukt. Protac garanterer at du har fået et originalt, dansk designet produkt, udviklet i samarbejde med faglige sparringspartnere. Protac har siden 1994 udviklet, produceret og solgt sansestimulerende hjælpemidler til sundhedssektoren i Danmark, Europa og Australien. Protacs produkter er udviklet ud fra teorier om sanseintegration og veldokumenteret ift. forskning, dokumentation og casebeskrivelser. Protac har i produktionsprocessen fokus på miljø og sikkerhed. Protacs plastiklugler er Tüf godkendte.

DK

Yderligere oplysninger findes på [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

## Mærkning

Produkterne er mærket iht. Lovgivning om medicinsk udstyr klasse I. Label med information om fabrikant, råvarer og vaskeanvisning er monteret inden i betrækket for at beskytte brugeren for gener, når man sidder med knææppet. Placeringen beskytter også mærket mod slid.

Symbolforklaring på Label: der henvises til punktet **Symbol forklaring**

## Generelle forsigtigheds regler

### Sikkerhed

Vær opmærksom på at Protac KneedMe® ikke er påtænkt som en indskrænkning af personlig frihed eller som en sikkerhedsanordning.

- ⚠ • Hvis en brugers bevægelser eller nedsatte kognitive evner utilsigtet fører til frigørelse af knææppet, anbefales det ligeledes, at brugeren er under opsyn.
- ⚠ • Vær opmærksom på forebyggelse af tryksår ved brug af tyngdeprodukter.
- ⚠ • Hvis der forekommer øget rødme eller irritation på brugerens lår eller sæde som følge af brugen af knææppet, bør anvendelse ophøre.
- ⚠ • **Må ikke** anvendes til børn.
- ⚠ • **Må ikke**, bruges nær åben ild.

## Produktets formål og anvendelsesmiljø

Sanseintegration danner grundlag for udviklingen af alle Protacs produkter. Denne teori kommer fra USA og er udviklet af A. Jean Ayres, ergoterapeut og psykolog, tilbage i 1970'erne. Teorien tager udgangspunkt i, hvordan hjernen bearbejder sanseindtryk, og hvordan man kan påvirke de forskellige sansestimuli via tyngde og tryk i taktilsansen (berørings-sansen) i huden og den proprioceptive sans (bevægelsesansen) i muskler og led. Kuglernes tryk, bevægelse og tyngde påvirker netop disse sanser.

Protac KneedMe® er udviklet som et hjælpemiddel til personer med funktionsnedsættelse. Voksne og ældre kan anvende Protac KneedMe®.

Protac KneedMe® bruges til patienter med fysisk og psykisk uro. Mange har voldsomme bevægelser og aggressiv adfærd, som forsvinder, når de får knææppet over sig. Patienterne bliver mere nærværende i kontakten til andre.

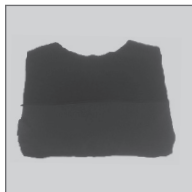
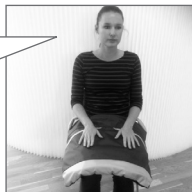
Protac KneedMe® kan bruges i institutioner, bosteder, dagtilbud, hospitaler, opholdsrum og private rum. I private hjem kan Protac KneedMe® bruges f.eks. på brugerens værelse og i dagligstuen.

DK

## Anvendelse af produktet

Protac KneedMe® lægges hen over skødet på brugeren.

Skridsikkert stof på bagsiden.



Der er monteret en karabinhage øverst i lommen til brug for kendte genstande f. eks. nøgler, som brugeren holder af at røre ved.



## Levetid for produktet

Produktet har en forventet levetid på 5 år.

Levetid er baseret på korrekt brug, rengøring, vask, service og vedligehold.

Produkter som anvendes ud over den ovennævnte levetid, skal vurderes for fremtidig anvendelse. Det er brugernes ansvar løbende at vurdere om produkt kan anvendes ud over den angivne levetid.

## Rengøring

Protac KneedMe® kan vaskes. Interval og behov for vask afhænger af anvendelse og brug. Ved vask og renholdelse af Protac KneedMe®, følges nedenstående anvisning.

### Protac KneedMe®

- Protac KneedMe® kan vaskes i en vaskemaskine min. 6 kg, med vaskepulver uden blegemiddel - se i øvrigt vaskeanvisning i betrækket.
- Betræk og kuglepose vaskes separat. Det anbefales at den medfølgende vaskepose bruges til kugleposen.
- Brug af vaskepose anbefales.

Ved fjernelse af pletter, hvor der tænkes anvendt pletfjerningsmiddel, forsøg da først på et sted, som ikke er synligt, for at se om stoffet vil tage skade, eller farve vil blive påvirket. Protac anbefaler ikke brug af pletfjerningsmidler.

## Vedligehold

Det anbefales at lufte knættæppet med jævne mellemrum.

Kontroller Protac KneedMe® hver gang det anvendes, for fejl og mangler, samt gennemgå en gang årligt knættæppets syninger, lynlåse, stof, kugler og knættæppets generelle tilstand.

Hvis man bliver opmærksom på en alvorlig fejl og mangler, skal Protac KneedMe® tages ud af brug, indtil fejl er udbedret og sikkerhed genoprettet.

## Transport og opbevaring

Protac KneedMe® leveres i en smart bæretaske, så det er let at håndtere.

Protac KneedMe® leveres klar til brug.

Hvis knættæppet ikke bruges, skal det opbevares forsvarligt i bæretasken, så det er beskyttet mod snavs og fugt.

DK

## Bortskaffelse

Protac KneedMe® kan ved bortskaffelse opdeles i følgende enkeltdele: Plast og stof

Alle dele kan bortskaffes som brændbart affald.

Affald bortskaffes efter gældende regler.

## Garanti

Der ydes 2 års garanti på produktionsfejl

## Garanti bortfalder i følgende tilfælde:

- overbelastning af Protac KneedMe®
- voldsomt brug af Protac KneedMe®
- manglende eller forkert vedligehold af Protac KneedMe®

**Sporbarhed:** der er markeret måned og år for produktion bagpå vaskelabel

## Symbol forklaring

Dette er kun eksempler, se den anbefalede vaskeanvisning på vaskelabel i produktet.



### Vaskebalje:

Max. vasketemperatur (se vaskelabel)



### Advarsel:

Se under punktet **Sikkerhed**



### Trekant:

Må ikke bleges



Bruger information



### Firkant med cirkel:

Tørretumbling (se vaskelabel)



Til indendørs brug



### Strygejern:

Må ikke stryges



CE godkendelse direktiv om medicinsk udstyr 93/42/EC Klasse I



### Cirkel:

Må ikke renses



Fabrikant



Serie nummer produkt (se vaskelabel) 700-751-3820

## Tekniske specifikationer

**Standarder:** Efterlever generelle krav til hjælpemidler ift. følgende harmoniserede standarder:

**Klinisk evaluering:** EN 12182:2012

**Risikoanalyse:** DS/EN ISO 14971

## Service informationer

Der må ikke bruges andre kugler i Protac KneedMe® end de af fabrikanten brugte.

## Vejledning

- dagligt eftersyn af Protac KneedMe® inden anvendelse

DK

Nr.	Check	Bemærkning
1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alle dele er på plads, ingen løse dele</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ingen tegn på huller, beskadigelser i stof og syninger</li></ul>	



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: [protac@protac.dk](mailto:protac@protac.dk)

### Oversigt over forhandlere:

Der henvises til: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)

# GB - Directions for use

## Protac KneedMe®

You have selected a quality Protac product. Protac guarantees that you have purchased an original, Danish designed product developed in consultation with experts. Protac has developed, produced and sold sensory-stimulating aids to the healthcare sector in Denmark, the rest of Europe and Australia since 1994. Protac products are developed on the basis of theories on sensory integration, and are supported by extensive research, documentation and case studies. Protac focuses strongly on protection of the environment and safety during its production process. Protac's plastic balls are TÜV-approved.

For more details, go to [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

GB

## Labelling

Our products are labelled according to legislation concerning medical equipment class I. The label with details of manufacturer, raw materials and washing instructions is sewn inside the cover to avoid irritating the user. This location also protects the label from wear and tear.

Key to label symbols: please refer to **Key to symbols**

## General precautions

### Safety

Please note that the Protac KneedMe® is not intended as a restriction of personal freedom or as a safety device.

- ⚠ • If a user's movements or impaired cognitive abilities accidentally cause the blanket to unfasten, we recommend keeping the user under supervision.
- ⚠ • Take precautions to avoid pressure sores when using heavy products.
- ⚠ • Cease using the product if there are any signs of redness or irritation on the user's thighs or buttocks as a result of using the blanket.
- ⚠ • **Not suitable for use** on children.
- ⚠ • **Must not** be used near an open flame.

## Product purpose and areas of use

Sensory integration is the idea behind the development of all Protac products. The theory originated in the 1970s in the USA, and was developed by A. Jean Ayres, an occupational therapist and psychologist. The theory is based on how the brain processes sensory impressions, and how the various sensory stimuli can be influenced via applying weight and pressure to the tactile sense (the sense of touch) in the skin and the proprioceptive sense (the sense of movement) in muscles and joints. The pressure, movement and weight of the balls act on these senses in particular.

The Protac KneedMe® was developed to help sufferers of function impairment. It can be used by adults and the elderly.

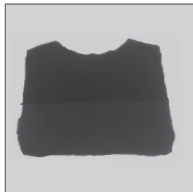
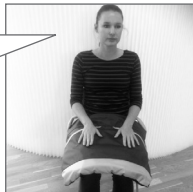
Protac KneedMe® is used for patients suffering from physical and psychiatric restlessness. Sudden, violent movements and aggressive behaviour are common, which recind when wearing the blanket. Patients become more approachable when in contact with others. The Protac KneedMe® can be used in institutions, sheltered housing, day centres, hospitals, patient lounges and private homes. At home, the blanket can be used in a bedroom or the lounge.

## Using the product

GB

The Protac KneedMe® is laid over the user's lap.

Non slip grip sheet on reverse side.



A carabiner hook is sewn into the top of the pocket for objects such as keys which the user likes to touch.



## Product service life

The product has an expected service life of 5 years.

This is based on correct use, cleaning, washing, service and maintenance.

Products used beyond the aforementioned service life should be assessed for further use.

Responsibility for using the product beyond the stated service life rests with the user.

## Cleaning

Protac KneedMe® blankets can be washed. The regularity and need for washing depends on use. See below for washing and cleaning instructions.

### Protac KneedMe®

- can be machine washed in a min. 6 kg capacity washing machine. Use washing powder with no bleaching agents - see also the washing instructions on the cover.
- The cover and ball bag must be washed separately. The laundry bag supplied is recommended for washing the ball bag.
- The laundry bag supplied is recommended for washing.

To remove spots using a spot remover, always try first on an area which is not visible to test for damage or discolouring. Protac does not recommend the use of spot remover.

Protac cannot be held liable for incorrect washing and maintenance.



## Maintenance

We recommend airing the blanket regularly.

Check the Protac KneedMe® every time it is used for defects and deficiencies, and inspect the seams, zip, fabric, balls and general condition once a year. If any serious defects are found, withdraw the blanket from use until repairs have been made and it is safe to use again.

## Transport and storage

The Protac KneedMe® is supplied in a handy carrying case.

The blanket is ready for use.

If the blanket is not in use, store it carefully in its bag to protect from dirt and damp.

## Disposal

The Protac KneedMe® can be broken down into the following components for disposal: Plastic and textile.

All components can be disposed of as combustible refuse.

Always dispose of refuse according to local rules.

## Guarantee

2 year guarantee against manufacturing defects.

## The guarantee will be invalid in the event of the following:

- over-use
- misuse
- non-maintenance or incorrect maintenance

**Traceability:** The month and year of manufacturer are marked on the washing instructions label.

## Key to symbols

Example only. Always follow the recommended care instructions on the label found inside the product



**Washing bowl:** Maximum washing temperature (see care label)



**Warning:**  
See under **Safety**



**Triangle:**  
Do not bleach



User information



**Square with a circle:**  
tumble drying possible  
(see care label)



For indoor use



CE approval according to Directive concerning medical devices 93/42/EC Class I



**Iron:**  
Do not iron



Manufacturer



**Circle:**  
Do not dry clean



Product serial number (see care label)  
700-751-3820

## Technical specifications

**Standards:** Comply with general requirements for aids acc. to the following harmonized standards:

**Clinical evaluation:** EN 12182:2012

**Risk analysis:** DS/EN ISO 14971

## Service information

No other balls can be used in a Protac KneedMe® blanket than those used by the manufacturer.

## Guide

- to daily inspection of the Protact KneedMe® before use

No.	Check	Remarks
1	<ul style="list-style-type: none"><li>All parts are in place, no loose parts</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>No sign of holes, damage to the textile or seams</li></ul>	



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

### Dealer list:

Please refer to: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)

# DE - Gebrauchsanweisung

Protac KneedMe®

Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt von Protac entschieden. Protac garantiert, dass Sie ein in Dänemark designtes Originalprodukt erhalten, das in Zusammenarbeit mit Fachleuten entwickelt wurde.

Protac hat seit 1994 die Sinne stimulierende Hilfsmittel entwickelt, hergestellt und an das Gesundheitswesen in Dänemark, Europa und Australien verkauft.

Protacs Produkte werden ausgehend von den Theorien zur Integration der Sinne entwickelt. Sie sind hinsichtlich Forschung, Dokumentation und Fallbeschreibungen gut dokumentiert.

Protac widmet während des Produktionsprozesses Umwelt und Sicherheit große Aufmerksamkeit. Protacs Kunststoffkugeln sind TÜV-geprüft.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.protac.dk](http://www.protac.dk).

## Kennzeichnung

Die Produkte sind gemäß dem Gesetz zu medizinischer Ausrüstung gekennzeichnet Klasse I.

Ein Label mit Angaben zum Hersteller, den Materialien und der Waschanleitung ist innen im Bezug befestigt, um so den Benutzer vor Belästigungen zu schützen, wenn er die Kniedecke benutzt. Diese Platzierung schützt das Label auch vor Verschleiß.

Erläuterung der Symbole auf dem Label: Es wird auf den Punkt **Erläuterung der Symbole** verwiesen

## Allgemeine Vorsichtsregeln

### Sicherheit

Beachten Sie, dass Protac KneedMe® nicht als Einschränkung der persönlichen Freiheit oder als eine Sicherheitsvorrichtung gedacht ist.

- ⚠ • Falls die Bewegungen oder herabgesetzte kognitive Fähigkeiten des Benutzers unbeabsichtigt zur Befreiung von der Kniedecke führen, wird ebenfalls empfohlen, dass der Benutzer unter Aufsicht steht.
- ⚠ • Achten Sie beim Gebrauch von Schwerprodukten darauf, dass Sie Druckwunden vorbeugen.
- ⚠ • Falls es infolge der Nutzung der Kniedecke zu erhöhter Rötung oder Reizung an den Schenkeln oder dem Gesäß des Benutzers kommt, sollte die Anwendung beendet werden.
- ⚠ • **Darf nicht** bei Kindern benutzt werden.
- ⚠ • **Darf nicht** in der Nähe von offenem Feuer verwendet werden.

## Zweck und Anwendungsbereiche des Produkts

Die Integration der Sinne bildet die Grundlage der Entwicklung sämtlicher Protac-Produkte. Diese Theorie stammt aus den USA. Sie ist in den 1970er Jahren von dem Ergotherapeuten und Psychologen A. Jean Ayres entwickelt worden. Die Theorie geht von der Art und Weise aus, auf die das Gehirn Sinnesindrücke bearbeitet und wie man die Stimulierung der verschiedenen Sinne durch Schwere und Druck auf den Taktilsinn (Berührungssinn) in der Haut und den propriozeptiven Sinn (Bewegungssinn) in Muskeln und Gelenken beeinflusst. Druck, Bewegung und Schwere der Kugeln beeinflussen genau diese Sinne.

Die Protac KneedMe® ist als Hilfsmittel für Personen mit Funktionseinschränkungen entwickelt worden.

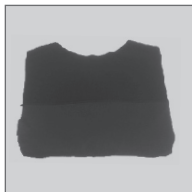
DE

Erwachsene und Ältere können die Protac KneedMe® bei folgenden Krankheiten benutzen. Die Protac KneedMe® wird bei Patienten mit physischer und psychischer Unruhe eingesetzt. Viele haben heftige Bewegungen und eine aggressive Haltung, die verschwinden, wenn sie mit der Knie- decke zugedeckt werden. Die Patienten sind im Kontakt mit anderen mehr „anwesend“. Die Protac KneedMe® kann in Heimen, Wohnungen, Tagesstätten, Krankenhäusern, Aufenthalts- räumen und Privaträumen benutzt werden. In Privathäusern kann die Protac KneedMe® z.B. im Zimmer des Benutzers und im Wohnzimmer benutzt werden.

## Anwendung des Produkts

Die Protac KneedMe® wird über den Schoß des Benutzers gelegt.

Antirutsch-Material auf der Rückseite.



Oben in der Tasche ist ein Karabi- nerhaken für vertraute Gegenstände befestigt, z.B. Schlüssel, die der Benutzer gerne berührt



## Lebensdauer des Produkts

Die erwartete Lebensdauer des Produkts beträgt 5 Jahre.

Die Lebensdauer basiert auf korrektem Gebrauch, Reinigung, Wäsche, Service und Pflege. Produkte, die über die obengenannte Lebensdauer hinaus verwendet werden, müssen vor einer weiteren Anwendung überprüft werden. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, laufend zu über- prüfen, ob das Produkt über die angegebene Lebensdauer hinaus verwendet werden kann.

## Reinigung

Die Protac KneedMe® kann gewaschen werden. Intervall und Bedarf für die Wäsche hängen von Anwendung und Gebrauch ab. Bei Wäsche und Sauberhaltung die Protac KneedMe® ist die unten- stehende Anleitung zu befolgen.

### Protac KneedMe®

- Die Protac KneedMe® kann in einer Waschmaschine mit einer Mindestkapazität von 6 KG mit Waschpulver ohne Bleichmittel gewaschen werden. Siehe im Übrigen die Waschanleitung im Bezug.
- Bezug und Kugelbeutel werden separat gewaschen. Es wird empfohlen, den beiliegenden Waschbeutel für den Kugelbeutel zu benutzen.
- Es wird empfohlen, den beiliegenden Waschbeutel für den Kugelbeutel zu benutzen.

Wenn Sie bei der Entfernung von Flecken Fleckentfernungsmittel verwenden wollen, versuchen Sie dies zuerst an einer nicht sichtbaren Stelle, um festzustellen, ob der Stoff Schaden nimmt oder Farbveränderungen auftreten. Protac empfiehlt, keine Fleckentfernungsmittel zu verwenden. Protac behält sich bei falscher Handhabung im Zusammenhang mit Wäsche und Pflege einen Ersatz vor.

## Pflege

Es wird empfohlen, die Kniedecke regelmäßig zu lüften.

Überprüfen Sie die Protac KneedMe® bei jeder Anwendung auf Fehler und Mängel. Gehen Sie außerdem einmal im Jahr Nähte, Stoff, Kugeln und den generellen Zustand der Kniedecke durch. Falls Ihnen schwere Fehler und Mängel auffallen, darf die Protac KneedMe® nicht mehr benutzt werden, bis Fehler und Mängel beseitigt sind und die Sicherheit wiederhergestellt ist.

## Transport und Aufbewahrung

Die Protac KneedMe® wird in einer smarten Tragetasche geliefert, sodass sie einfach zu handhaben ist. Die Protac KneedMe® ist bei der Lieferung gebrauchsbereit.

Wenn die Kniedecke nicht gebraucht wird, muss sie ordentlich in der Tragetasche aufbewahrt werden, sodass sie vor Schmutz und Feuchtigkeit geschützt ist.

## Entsorgung

Die Protac KneedMe® kann bei der Entsorgung in folgende Einzelteile aufgeteilt werden: Kunststoff und Stoff.

Alle Teile können als brennbarer Abfall entsorgt werden. Abfall wird nach den geltenden Vorschriften entsorgt.

DE

## Garantie

Auf Herstellungsfehler werden 2 Jahre Garantie gewährt.

## Die Garantie entfällt in folgenden Fällen:

- Überbeanspruchung die Protac KneedMe®
- exzessiver Gebrauch die Protac KneedMe®
- fehlende oder falsche Pflege die Protac KneedMe®

**Nachverfolgbarkeit:** auf dem Waschlabel sind Monat und Jahr der Herstellung angegeben.

## Erläuterung der Symbole

Nur Beispiele. Beachte die Pflegehinweise auf dem Etikett des jeweiligen Produktes.



**Waschschüssel:** Max. Wascht-  
temperatur (siehe Pflegeetikett)



**Warnung:**  
Siehe **Sicherheit**



**Dreieck:**  
Nicht bleichen



Benutzerinformation



**Quadrat mit Circle:**  
Für Wäschetrockner (siehe Pflegeetikett)



Gebrauch nur in geschlossenen Räumen



**Bügeleisen:**  
Nicht bügeln



CE-Zertifiziert, Richtlinie 93/42/EWG über  
Medizinprodukte Klasse I



**Kreis:**  
Nicht chemisch reinigen



Hersteller



Seriennummer des Produktes  
(siehe Pflegeetikett) 700-751-3820

## Technische Spezifikationen

**Standards:** Entspricht den allgemeinen Anforderungen für Hilfsmittel nach folgenden Standards:

**Klinische Bewertung:** EN 12182:2012

**Risikomanagement:** DS/EN ISO 14971

## Serviceinformationen

In der Protac Kniedecke dürfen nur die auch vom Hersteller verwendeten Kugeln verwendet werden.

## Anleitung

für die tägliche Durchsicht die Protac Kneede® vor der Anwendung

Nr.	Kontrolle	Anmerkung
1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sind alle Teile fest angebracht</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Keine Anzeichen von Löchern und Beschädigungen im Stoff und an den Nähten</li></ul>	

DE



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

### Händlerübersicht

Es wird auf folgende Website verwiesen: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)

# FI - Käyttöohje

Protac KneedMe®

Olet valinnut Protacin laatu tuotteen. Takaamme, että olet ostanut alkuperäisen, tanskalaista suunnittelua olevan tuotteen, joka on kehitetty yhteistyössä ammattitaitoisten yhteistyökumppaneiden kanssa.

Protac on vuodesta 1994 lähtien kehittynyt, tuottanut ja myynyt aisteja stimuloivia terveydenhoitoalan apuvälineitä Tanskaan, Eurooppaan ja Australiaan.

Protacin tuotteita kehitetään sensorista integraatiota koskevien teorioiden pohjalta ja ne on dokumentoitu hyvin sekä tutkimuksessa, dokumentaatioissa että tapauskuvauksissa.

Protac keskittyy tuotantoprosessin aikana ympäristöön ja turvallisuuteen. Protacin muovipallot ovat Tüf:n hyväksymiä.

Lisätietoja saa osoitteesta [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

## Merkinnät

Tuotteet on merkitty lääkinällisiä laitteita koskevan lainsäädännön mukaisesti loukka l. Valmistajaa ja raaka-aineita koskevia tietoja sekä pesuohjeita käsittävä etiketti on asennettu käyttömukavuuden takaamiseksi päällisen sisään. Asennuspaikka ehkäisee myös etiketin kulumista.

FI

Etiketin symbolit: katso kohtaa **Symbolien selitys**

## Yleiset varotoimet

### Turvallisuus

Huomaa, että Protac KneedMe® -polvipeitettä ei ole suunniteltu rajoittamaan henkilökohtaista vapautta, eikä turvallisuuslaitteeksi.

- ⚠ • Valvontaa suositellaan myös niissä tapauksissa, että käyttäjän liikkeet tai vähentyneet kognitiiviset kyvyt tahattomasti johtavat peitteen putoamiseen.
- ⚠ • Muista ehkäistä painehaavojen synty painetuotteiden käytössä.
- ⚠ • Mikäli käyttäjän reisissä peitteen käytön seurauksena esiintyy lisääntyntä punoitusta tai ärsytystä tulee peitteen käyttö lopettaa.
- ⚠ • **Ei saa** käyttää lapsilla.
- ⚠ • **Ei saa** käyttää avotulen läheisyydessä.

## Tuotteen tarkoitus ja käyttöympäristö

Sensorin integraatio on kaikkien Protacin tuotteiden pohjalla. Teoria on peräisin Yhdysvalloista. Sen kehitti 1970-luvulla ergoterapeutti ja psykologi A. Jean Ayres. Teorian lähtökohtana on tapa, jolla aivot työstävät sensorisia vaikutelmia, sekä miten ihon taktiliseen aistiin (kosketusaistiin) sekä lihasten ja nivelten proprioseptiiviseen aistiin (liikeaisti) kohdistuvien painojen paineen avulla voidaan vaikuttaa erilaisiin sensorisiin ärsykkeisiin. Pallojen paine, liike ja paino vaikuttavat nimenomaan näihin aisteihin.

Protac KneedMe® on kehitetty apuvälineeksi toimintarajoitteista kärsiville henkilöille. Protac KneedMe® -peitettä voivat käyttää aikuiset ja vanhukset.

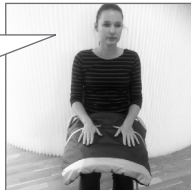
Protac KneedMe® -peitettä käytetään fyysisestä ja psyykkisestä levottomuudesta kärsivillä potilailla. Monella esiintyy rajuja liikkeitä ja aggressiivista käytöstä, jotka poistuvat kun potilaalle laitetaan polvipeite. Potilaista tulee läsnäolevampia yhteydessä toisiin.

Protac KneedMe® -peitettä voidaan käyttää laitoksissa, kodeissa, päivähoitossa, sairaaloissa, oleskelutiloissa ja yksityishuoneissa. Yksityiskodeissa Protac KneedMe® -peitettä voidaan esim. käyttää käyttäjän huoneessa ja olohuoneessa.

## Tuotteen käyttäminen

Protac KneedMe® asetetaan käyttäjän syliin.

Takapuolella liukuestekangas.



Taskun yläosaan on asennettu karbiinihaka. Sitä voi käyttää sellaisille esineille, esim. avaimille, joiden koskettamisesta käyttäjän tiedetään pitävän.



## Tuotteen elinikä

Tuotteen oletettu elinikä on 5 vuotta.

Elinikä perustuu oikeanlaiseen käyttöön, puhdistukseen, pesuun ja huoltoon.

Yllä mainitun eliniän jälkeen käytettävät tuotteet on arvioitava tulevan käytön varalta. Käyttäjä vastaa tuotteen käyttökelpoisuuden jatkuvasta arvioinnista mainitun eliniän jälkeen.

## Puhdistaminen

Protac KneedMe® on pesunkestävä. Pesutiheys ja -tarve riippuvat peiton käyttötavasta ja -ajasta. Noudata seuraavia ohjeita Protac KneedMe® pesussa.

### Protac KneedMe®

- Protac KneedMe® -peitteen voi pestä pesukoneessa, jonka vähimmäiskapasiteetti on 6 kg, valkaisuaineettomalla pesuaineella. Muut pesuohjeet löytyvät päällisestä.
- Päällinen ja pallopussi pestään erikseen. Pallopussia varten suosittelemme tuotteen mukana toimitettavan pesupussin käyttöä.
- Pallopussia varten suosittelemme tuotteen mukana toimitettavan pesupussin käyttöä.

Mikäli tahrojen poistoon aiotaan käyttää tahranpoistoainetta on ainetta kokeiltava ensin näkyvässä olevassa paikassa. Näin voidaan nähdä, vaurioittaako aine kangasta tai sen väriä. Protac ei suosittele tahranpoistoaineiden käyttöä.

Protacin ehtona korvauksen suhteen on, että pesu- ja hoito-ohjeita noudatetaan



## Huolto

Suosittellemme polvipeitteen tuulettamista tasaisin väliajoin.

Tarkista aina ennen käyttöä, ettei Protac KneedMe® -peitteessä esiinny vikoja tai puutteita. Tarkista kerran vuodessa peitteen ompeleet, vetoketju, kangas, pallot ja polvipeitteen yleistila. Mikäli Protac KneedMe® -peitteessä havaitaan vakava vika tai puute on peite poistettava käytöstä, kunnes vika on korjattu ja peittoa on taas turvallista käyttää.

## Kuljetus ja säilytys

Protac KneedMe® toimitetaan hyvännäköisessä kantolaukussa, joten sitä on helppo käsitellä.

Protac KneedMe® toimitetaan käyttövalmiina.

Säilytä polvipeite kantolaukussa kun se ei ole käytössä. Näin suojaat sen liialta.

## Hävittäminen

Protac KneedMe® voidaan hävitettäessä jakaa seuraaviin yksittäisiin osiin: Muovi ja kangas

Kaikki osat voidaan hävittää palavien jätteiden mukana.

Jätteet on hävitettävä voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

## Takuu

Valmistusvirioille annetaan kahden vuoden takuu

## Takuu ei ole seuraavissa tapauksissa voimassa:

- Protac KneedMe® -peitteen ylikuormitus
- Protac KneedMe® -peitteen raju käyttö
- Protac KneedMe® -peitteen puuttuva tai virheellinen huolto

**Jäljitettävyyys:** valmistuskuukausi ja -vuosi on merkitty pesuetikettiltiin

## Symbolien selitys

Tämä on vain esimerkki, katso suositeltua pesuohjetta tuotteiden pesumerkinnästä.



### **Pesuallas:**

Pesu enintään (katso pesumerkinnät)



### **Kolmio:**

Valkaisuaineiden käyttö kielletty



### **Neliö, ympyrä:**

Rojahtaa (katso pesumerkinnät)



### **Silitysrauta:**

Ei saa silityttää



### **Ympyrä:**

Ei kemiallista pesua



### **Varoitus:**

Katso kohdasta **Turvallisuus**



Käyttöohjeet



Sisäkäyttöön



CE-hyväksyntä lääkintälaitedirektiivin 93/42/EY mukaan loukka I



Valmistaja



Tuotteen sarjanumero  
(katso pesumerkinnät) 700-751-3820

## Tekniset tiedot

**Standardit:** vastaa apuvälineille asetettuja yleisiä vaatimuksia seuraavien harmonisoitujen standardien mukaisesti:

**Kliininen arviointi:** EN 12182:2012

**Riskianalyysi:** DS/EN ISO 14971

## Huoltotiedot

Protac KneedMe® -peitteessä ei saa käyttää muita, kuin valmistajan käyttämiä palloja.

## Opastus

Protac KneedMe® -peitteen päivittäiseen, käyttöä edeltävään tarkastukseen

Nro	Tarkastus	Huomaus
1	<ul style="list-style-type: none"><li>Kaikki osat ovat paikallaan, mikään osa ei ole irti</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>Peitteessä ei näy reikiä, kankaassa tai ompeleissa ei näy vikoja</li></ul>	

FI



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: [protac@protac.dk](mailto:protac@protac.dk)

### Jälleenmyyjäluettelo:

Käy osoitteessa: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)

# FR - Mode d'emploi

Protac KneedMe®

Vous avez choisi un produit de qualité Protac. Protac garantit votre achat d'un produit danois original, conçu et développé en consultation avec des experts.

Protac développe, fabrique et commercialise des aides à la stimulation sensorielle pour le secteur de la santé au Danemark, dans le reste de l'Europe et en Australie depuis 1994.

Les produits Protac sont élaborés sur la base des théories relatives à l'intégration sensorielle, et reposent sur des recherches approfondies, une vaste documentation et des études de cas.

Protac veille tout particulièrement à la protection de l'environnement et à la sécurité au cours de ses processus de fabrication. Les billes en plastique Protac sont conformes aux normes TÜV.

Pour plus de détails, consulter le site [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

## Étiquetage

Nos produits sont étiquetés conformément à la législation relative au matériel médical classe I. L'étiquette portant le nom du fabricant, la composition et les instructions de lavage est cousue à l'intérieur de la housse afin d'éviter toute irritation pour l'utilisateur. Cet emplacement protège également l'étiquette de l'usure.

Signification des symboles de l'étiquette : prière de se référer à **Légende des symboles**

## Précautions générales

FR

### Sécurité

Veuillez noter que la mini-couverture Protac KneedMe® n'est pas voulue comme restriction à la liberté individuelle ni comme dispositif de sécurité.

- ⚠ • Si les mouvements ou les capacités fonctionnelles déficientes de l'utilisateur sont la cause du détachement accidentel de la mini-couverture, nous recommandons la surveillance constante de l'utilisateur.
- ⚠ • Prendre des précautions pour éviter les escarres en cas d'utilisation de produits lourds.
- ⚠ • Cesser l'usage de la mini-couverture si des signes de rougeurs ou d'irritation apparaissent sur les cuisses ou les fesses de l'utilisateur à cause de celui-ci.
- ⚠ • **Ne convient pas** pour les enfants.
- ⚠ • **Ne pas** utiliser près d'une flamme.

## Effet du produit et domaines d'utilisation

L'intégration sensorielle est l'idée sous-jacente au développement de tous les produits Protac. Cette théorie apparue dans les années 1970 aux États-Unis a été développée par A. Jean Ayres, psychologue et ergothérapeute. Cette théorie repose sur la façon dont le cerveau traite les impressions sensorielles et comment les divers stimuli sensoriels peuvent être influencés lorsqu'on applique poids et pression sur le sens tactile (le sens du toucher) de la peau et le sens proprioceptif (le sens du mouvement) des muscles et des articulations. La pression, le mouvement et le poids des billes agissent sur ces sens en particulier.

La mini-couverture Protac KneedMe® a été développée pour aider les personnes souffrant de troubles fonctionnels.

Elle peut être utilisée par les adultes et les personnes âgées.

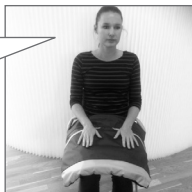
La mini-couverture Protac KneedMe® est utilisée pour les patients souffrant d'agitation physique et psychique. Les mouvements brusques et violents et un comportement agressif sont fréquents, et sont supprimés par le port de la mini-couverture. Les patients deviennent plus abordables lorsqu'ils sont en contact avec les autres.

La mini-couverture Protac KneedMe® peut être utilisée dans les institutions, les structures d'hébergement, les centres de jour, les hôpitaux, les salons pour patients et les domiciles privés. À la maison, elle peut être utilisée dans la chambre ou au salon.

## Utilisation du produit

La mini-couverture Protac KneedMe® se pose sur les genoux de l'utilisateur.

Pas de partie antidérapante sur la face opposée.



Un mousqueton cousu en haut de la poche permet d'y accrocher des objets que l'utilisateur aime toucher, des clés par exemple.



## Durée de vie du produit

Le produit a une durée de vie prévue de 5 ans, sur la base d'une utilisation, d'un nettoyage, d'un lavage et d'un entretien corrects.

Les produits utilisés au-delà de cette période devraient être évalués pour une utilisation ultérieure.

La responsabilité d'utiliser le produit au-delà de la durée de vie indiquée incombe à l'utilisateur.

## Nettoyage

La mini-couverture Protac KneedMe® peut être lavée. Les besoins et la fréquence de lavage dépendent de l'utilisation. Voir ci-après les instructions de lavage et de nettoyage.

### La mini-couverture Protac KneedMe®

- peut être lavée dans un lave-linge doté d'une capacité min. de 6 kg avec de la lessive sans agents de blanchiment - voir également les instructions de lavage sur la housse.
- La housse et le sac à billes peuvent être lavés séparément. L'emploi du sac à linge fourni est recommandé pour le lavage.
- L'emploi du sac à linge fourni est recommandé pour le lavage.

Pour éliminer les taches à l'aide d'un détachant, toujours faire un essai au préalable sur une zone non visible afin de tester d'éventuels dommages ou décolorations.

Protac ne recommande pas l'emploi de détachant.

Protac ne peut être tenu responsable en cas de lavage et d'entretien incorrects.

## Entretien

Nous recommandons d'aérer la mini-couverture régulièrement.

Vérifier à chaque utilisation si la mini-couverture Protac KneedMe® ne présente pas d'anomalies. Inspecter les coutures, le zip, le tissu, les billes et l'état général une fois par an. En cas de défauts graves, ne plus utiliser la mini-couverture jusqu'à ce que des réparations soient effectuées et que son utilisation soit redevenue sûre.

## Transport et stockage

La mini-couverture Protac KneedMe® est livrée dans une mallette de transport pratique.

La mini-couverture est prête à l'emploi.

Si vous n'utilisez pas la mini-couverture, stockez-la soigneusement dans sa mallette pour la protéger de l'humidité et des salissures.

## Élimination

La mini-couverture Protac KneedMe® contient les composants suivants qui peuvent être séparés aux fins d'élimination : plastique et textile.

Tous les composants peuvent être jetés en tant que déchets incinérables.

Toujours procéder à l'élimination des déchets conformément à la réglementation locale.

## Garantie

Garantie de 2 ans contre les défauts de fabrication.

FR

### La garantie sera nulle dans les cas suivants :

- utilisation excessive
- utilisation incorrecte
- absence d'entretien ou entretien incorrect

**Traçabilité :** le mois et l'année de fabrication sont indiqués sur l'étiquette d'instructions de lavage.

## Légende des symboles

Seulement à titre d'exemple. Toujours se reporter aux instructions indiquées sur l'étiquette d'entretien à l'intérieur du produit.



### Bac à lessive :

Laver à une température max.  
(se reporter au label d'entretien)



### Triangle :

Ne pas blanchir



### Triangle avec cercle :

Sèche-linge (se reporter au label d'entretien)



### Fer :

ne pas repasser



### Cercle :

ne pas nettoyer à sec.



### Attention !

Se reporter aux **Sécurité**



Informations pour l'utilisateur



Pour une utilisation en intérieur



Homologation CE, directive sur les équipements médicaux 93/42/CE classe I



Fabricant



Numéro de série du produit  
(se reporter au label d'entretien)  
700-751-3820

## Spécifications techniques

**Normes** : Conforme aux exigences générales applicables aux produits d'assistance selon les normes suivantes :

**Évaluation clinique** : EN 12182:2012

**Gestion des risques** : DS/EN ISO 14971

## Informations de service

Seules les billes du fabricant peuvent être utilisées dans une mini-couverture Protac KneedMe®.

## Guide

d'inspection quotidienne de la mini-couverture Protac KneedMe® avant utilisation

N°	Contrôle	Remarques
1	<ul style="list-style-type: none"><li>Tous les composants sont en place, aucun composant non fixé</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>Aucun signe de trous, dommages sur le textile ou les coutures</li></ul>	

FR



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

### Liste de revendeurs :

Prière de se référer à : [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)

# NL - Gebruiksaanwijzing

Protac KneedMe®

U hebt gekozen voor een kwaliteitsproduct van Protac. Protac garandeert dat u een origineel Deens product hebt gekocht, ontworpen in overleg met deskundigen.

Sinds 1994 ontwikkelt en produceert Protac hulpmiddelen die de zintuigen stimuleren. De producten worden verkocht aan de zorgsectoren in Denemarken, overige Europese landen en Australië.

Protac producten worden ontwikkeld op basis van theorieën over sensorische integratie en de ontwikkeling wordt ondersteund door uitvoerig onderzoek en uitgebreide documentatie en case-studies.

Protac besteedt bij het productieproces veel aandacht aan milieu en veiligheid. De door Protac gebruikte plastic ballen zijn TÜV-gecertificeerd.

Ga voor meer informatie naar [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

## Labels

Onze producten zijn gelabeld in overeenstemming met de wetgeving betreffende medische apparatuur klasse I.

Het label bevat informatie over de fabrikant, de grondstoffen en de wasinstructies. Het is ingenaaid aan de binnenkant van de hoes om irritatie bij de gebruiker te voorkomen. Bovendien slijt het label op deze plek niet.

Verklaring van de symbolen op het label: zie **Verklaring van symbolen**

## Algemene voorzorgsmaatregelen

NL

### Veiligheid

Merk op dat het Protac KneedMe® schootkleed niet is bedoeld als een middel om de persoonlijke vrijheid te beperken of als veiligheidsvoorziening.

- ⚠ • Als het schootkleed door de bewegingen van de gebruiker of zijn/haar verminderde cognitieve vermogens incidenteel losraakt, adviseren wij de gebruiker onder toezicht te houden.
- ⚠ • Neem voorzorgsmaatregelen om blaren of irritatie aan de huid te voorkomen wanneer zware producten worden gebruikt.
- ⚠ • Stop het gebruik van het product wanneer er sprake is van rode vlekken of irritatie op de heupen of billen van de gebruiker als gevolg van het gebruik van het schootkleed.
- ⚠ • **Niet geschikt voor gebruik** bij kinderen.
- ⚠ • **Debruik niet** in de buurt van open vuur.

### Doel van het product en toepassingen

Alle Protac producten worden ontwikkeld op basis van het principe van sensorische integratie. De theorie werd ontwikkeld door A. Jean Ayres, een Amerikaanse ergotherapeut en psycholoog, en dateert uit de jaren '70 van de vorige eeuw. De theorie is gebaseerd op de manier waarop het brein zintuiglijke indrukken verwerkt, en hoe de verschillende zintuiglijke prikkels beïnvloed kunnen worden door gewicht en druk toe te passen op het tastzintuig in de huid, en het proprioceptieve zintuig in de spieren en gewrichten.

De druk, de beweging en het gewicht van de ballen hebben vooral invloed op deze zintuigen.

Het Protac KneedMe® schootkleed is ontwikkeld om mensen te helpen die lijden aan functiestoornissen. Het schootkleed kan worden gebruikt door volwassenen en ouderen.

Het Protac KneedMe® schootkleed wordt gebruikt bij patiënten die lijden aan fysieke en psychologische onrust. Plotselinge, agressieve bewegingen en agressief gedrag komen vaak voor bij deze patiënten en dit gedrag neemt af wanneer het schootkleed wordt gebruikt. Patiënten zijn beter benaderbaar in hun contacten met anderen.

Het Protac KneedMe® schootkleed kan worden gebruikt in instellingen, beschermde woongemeenschappen, dagcentra, ziekenhuizen, patiëntenruimtes en gewoon thuis. Thuis kan het schootkleed in de slaap- of woonkamer worden gebruikt.

## Hoe te gebruiken

Het Protac KneedMe® schootkleed wordt op de schoot van de gebruiker gelegd.

Antislip aan de onderzijde.



Er is een musketonhaak ingenaaid aan de bovenkant van de zak. Hieraan kunnen voorwerpen worden vastgemaakt die de patiënt graag aanraakt, zoals sleutels.



NL

## Levensduur van het product

Het product heeft naar verwachting een levensduur van 5 jaar.

Dit is gebaseerd op correct gebruik, reiniging, wassen, service en onderhoud.

Producten die langer worden gebruikt dan de hiervoor vermelde levensduur, moeten voor verder gebruik worden gecontroleerd. De verantwoordelijkheid om het product langer te gebruiken dan de vermelde levensduur, ligt bij de gebruiker.

## Reiniging

Protac KneedMe® schootkleden kunnen worden gewassen. De frequentie en noodzaak om te wassen hangen af van het gebruik. Zie de hieronder genoemde was- en reinigingsinstructies.

### Protac KneedMe®

- kan worden gewassen in een wasmachine met capaciteit van minimaal 6 kg, met wasmiddel zonder bleekmiddelen - zie ook de wasinstructies op de hoes.
- De hoes en de ballenzak kunnen afzonderlijk worden gewassen. Wij adviseren de meegeleverde waszak te gebruiken bij het wassen.
- Wij adviseren de meegeleverde waszak te gebruiken bij het wassen.

Als u een vlekkenverwijderaar wilt gebruiken om vlekken te verwijderen, probeer dan eerst op een stukje stof dat niet zichtbaar is of het middel geen beschadiging of verkleuring veroorzaakt. Protac beveelt het gebruik van vlekkenverwijderaars niet aan.



## Onderhoud

Wij adviseren het schootkleed regelmatig te luchten.

Controleer het Protac KneedMe® schootkleed telkens voor gebruik op defecten en onvolkomenheden; controleer jaarlijks de naden, de ritssluiting, de ballen en de algehele conditie. Gebruik het schootkleed niet als er ernstige defecten worden aangetroffen, maar laat het eerst repareren zodat het weer veilig is om te gebruiken.

## Opslag en transport

Het Protac KneedMe® schootkleed wordt geleverd in een handige draagtas.

Het schootkleed is klaar voor gebruik.

Als u het schootkleed niet gebruikt, berg het dan zorgvuldig op in de meegeleverde tas om hem tegen vocht en vuil te beschermen.

## Afvalverwerking

Het Protac KneedMe® schootkleed kan in verband met de afvalverwerking in de volgende onderdelen worden gesplitst: Plastic en textiel

Allé onderdelen kunnen worden verwerkt als verbrandbaar afval.

Verwijder het product altijd in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving met betrekking tot afvalverwerking.

## Garantie

2 jaar garantie tegen fabricagefouten.

## De garantie wordt ongeldig in de onderstaande gevallen:

- overmatig gebruik
- onjuist gebruik
- nalaten van onderhoud of onjuist onderhoud

NL

**Traceerbaarheid:** Maand en het jaar van fabricage staan vermeld op het label met wasinstructies.

## Verklaring van symbolen

Dit zijn slechts voorbeelden. Volg altijd het gebruiksvorschrift op het label aan de binnenzijde van het product.



### Wasteil-symbool:

Max. wastemperatuur  
(zie gebruiksvorschrift)



### Waarschuwing:

Zie **Veiligheid**



### Driehoek:

Geen bleekmiddel gebruiken



Informatie voor de gebruiker



### Vierkant met cirkel:

Kan in de wasdroger  
(zie gebruiksvorschrift)



Voor gebruik binnenshuis



CE-goedkeuring richtlijn voor  
medische hulpmiddelen 93/42/EC klasse I



### Strijkijzer:

Niet strijken



Fabrikant



### Cirkel:

Niet chemisch reinigen



Serienummer product (zie gebruiksvorschrift) 700-751-3820

## Technische specificaties

**Normen:** Voldoet aan de algemene vereisten voor hulpmiddelen volgens de volgende geharmoniseerde normen:

**Klinische evaluatie:** EN 12182:2012

**Risicoanalyse:** DS/EN ISO 14971

## Service-informatie

Er kunnen geen andere ballen in een Protac KneedMe® schootkleed worden gebruikt dan de ballen die door de fabrikant worden gebruikt.

## Richtlijnen

voor dagelijkse controle van het Protac KneedMe® schootkleed voor gebruik

Nr.	Controleer	Opmerkingen
1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alle onderdelen zitten op hun plaats en er zit niets los</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Geen zichtbare gaten, schade aan de stof of naden</li></ul>	

NL



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: [protac@protac.dk](mailto:protac@protac.dk)

### Dealeroverzicht:

Zie: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)

# SE - Bruksanvisning

Protac KneedMe®

Du har valt en kvalitetsprodukt från Protac. Protac garanterar att du har fått en originalprodukt, designad i Danmark och utvecklad tillsammans med yrkeskunniga samarbetspartner. Protac har sedan 1994 utvecklat, tillverkat och sålt sinnesstimulerande hjälpmedel till hälso- och sjukvårdssektorn i Danmark, Europa och Australien. Protacs produkter har utvecklats med utgångspunkt i teorier om sinnesintegration och är väl dokumenterade vad gäller forskning, dokumentation och fallstudier. Protac fokuserar på miljö och säkerhet i tillverkningsprocessen. Protacs plastbollar är TÜV-godkända.

Ytterligare upplysningar finns på [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

## Märkning

Produkterna är märkta i överensstämmelse med lagstiftning om medicinsk utrustning klass I. Etikett med information om tillverkare, råvaror och tvättråd sitter fäst inne i överdraget för att inte besvära användaren när knätäckets används. Denna placering skyddar även etiketten mot slitage.

Symbolförklaring på etiketten: se punkten **Symbolförklaring**

## Allmänna försiktighetsregler

### Säkerhet

Var uppmärksam på att Protac KneedMe® inte är avsett som en inskränkning av personlig frihet eller som en säkerhetsanordning.

- ⚠ • Om en användares rörelser eller nedsatta kognitiva förmåga oavsiktligt medför att knätäckets lossnar rekommenderar vi också att användaren hålls under uppsikt.
- ⚠ • Var uppmärksam på att förebygga trycksår vid användning av tyngdprodukter.
- ⚠ • Om det uppstår rodnad eller irritation på användarens lår eller säte när knätäckets används bör användningen upphöra.
- ⚠ • **Får inte** användas av barn.
- ⚠ • **Bör inte** användas nära öppen eld.

### Produktens syfte och användningsområde

Sinnesintegration utgör grunden för utvecklingen av alla Protacs produkter. Den här teorin kommer från USA och är utvecklad av A. Jean Ayres, arbetsterapeut och psykolog under 1970-talet. Teorin utgår ifrån hur hjärnan bearbetar sinnesintryck och hur man kan påverka olika sinnesstimuli via tyngd och tryck i det taktila sinnet (beröringssinnet) i huden och det proprioceptiva sinnet (rörelsesinnet) i muskler och leder. Bollarnas tryck, rörelse och tyngd påverkar just de här sinnena.

Protac KneedMe® är utvecklat som ett hjälpmedel till personer med funktionsnedsättning. Vuxna och äldre kan använda Protac KneedMe® vid.

SE

Protac KneedMe® används till patienter med fysisk och psykisk oro. Många blir av med våldsamma rörelser och aggressivt beteende när de får knätäcket på sig. Patienterna blir mer närvarande i kontakten med andra.

Protac KneedMe® kan användas på institutioner, i boenden, i dagomsorg, på sjukhus, i uppehållsrum och privata rum. I privata hem kan Protac KneedMe® t.ex. användas i användarens rum och i vardagsrummet.

## Användning av produkten

Protac KneedMe® placeras över användarens knän.

Undersidan har material i antihalk.



Överst i fickan sitter en karbinhake som kan användas att fästa bekanta föremål i, t.ex. nycklar som användaren tycker om att röra vid.



## Produktens livslängd

Produkten har en förväntad livslängd på 5 år.

Livslängden baseras på korrekt användning, rengöring, tvätt, service och underhåll.

SE Produkter som är äldre än 5 år ska granskas före vidare användning. Det är användarens ansvar att löpande bedöma om produkten kan användas efter den angivna livslängden på 5 år.

## Rengöring

Protac KneedMe® kan tvättas. Intervall och behov av tvätt beror på hur mycket och ofta täcket används. Vid tvätt och rengöring av knätäckets, följ nedanstående anvisningar.

### Protac KneedMe®

- Protac KneedMe® kan tvättas i en tvättmaskin med kapacitet för minst 6 kg med tvättmedel utan blekmedel – i övrigt, se tvättanvisning i överdraget.
- Överdrag och bollpåse tvättas separat. Vi rekommenderar att den medföljande tvättpåsen används till bollpåsen.
- Vi rekommenderar att den medföljande tvättpåsen används.

Vid fläckborttagning med fläckborttagningsmedel, prova först på ett ställe som inte syns för att se om tyget tar skada eller om färgen påverkas. Protac rekommenderar inte användning av fläckborttagningsmedel.

Protac reserverar sig mot ersättning vid felaktig hantering med avseende på tvätt och underhåll.

## Underhåll

Vi rekommenderar att knätäckets vädras regelbundet.

Kontrollera varje gång Protac KneedMe® används att det inte har några fel eller brister och gå igenom knätäckets sömmar, blyxtlås, tyg, bollar och allmänna skick en gång om året. Om allvarliga fel eller brister upptäcks ska man sluta använda Protac KneedMe® tills felet är åtgärdat och säkerheten återställd.

## Transport och förvaring

Protac KneedMe® levereras i en smart bärkasse och är lätt att hantera.

Protac KneedMe® levereras färdigt att användas.

Om knätäckets inte används ska det förvaras i bärkassen för att skyddas mot smuts och fukt.

## Deponering

Protac KneedMe® kan vid deponering sorteras enligt följande: Plast och tyg

Alla delar kan sorteras som brännbart avfall.

Avfall deponeras enligt gällande regler.

## Garanti

Vi lämnar 2 års garanti på produktionsfel.

## Garantin täcker inte följande fall:

- överbelastning av Protac KneedMe®
- våldsam hantering av Protac KneedMe®
- bristande eller felaktigt underhåll av Protac KneedMe®

**Spårbarhet:** Produktionsdatum (månad och år) finns angivet på baksidan av tvättrådetiketten.

## Symbolförklaring



### Tvättbalja:

Max. tvätttemperatur (se tvättetikett)



### Trekant:

Får inte blekas



### Fyrkant med cirkel:

Torktumlare kan användas (se tvättetikett)



### Strykjärn:

Får inte strykas



### Cirkel:

Får inte kemtvättas



### Varning:

Se punkt om **Säkerhet**



Användningsinformation



För inomhusbruk



CE-godkännande enligt direktiv om medicinsk utrustning 93/42/EEG klass I



Tillverkare



Produktens serienummer (se tvättetikett) 700-751-3820

## Tekniska specifikationer

**Standarder:** Överensstämmer med allmänna krav på hjälpmedel enl. följande harmoniserade standarder:

**Klinisk bedömning:** EN 12182:2012

**Risikanalyt:** DS/EN ISO 14971

## Serviceupplysningar

I Protac KneedMe® får inga andra bollar än de som används av tillverkaren användas.

## Anvisningar

- för daglig tillsyn av Protac KneedMe® före användning

Nr	Kontrollera	Anmärkning
1	<ul style="list-style-type: none"><li>Alla delar är på plats, inte några lösa delar</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>Inga tecken på hål eller skador på tyg eller sömmar</li></ul>	

SE



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: [protac@protac.dk](mailto:protac@protac.dk)

### Översikt över återförsäljare:

Vi hänvisar till: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)

# ES - Instrucciones de uso

Protac KneedMe®

Usted ha seleccionado un producto de calidad Protac. Protac garantiza que ha adquirido un producto original, de diseño danés y desarrollado en colaboración con expertos. Protac desarrolla, produce y vende ayudas de estimulación sensorial al sector sanitario en Dinamarca, el resto de Europa y Australia desde 1994. Los productos Protac se desarrollan teniendo como base las teorías sobre la integración sensorial y están respaldados por investigaciones extensivas, documentación y estudios de casos. Durante su proceso de producción, Protac se centra principalmente en la protección del medio ambiente y la seguridad. Las bolas de plástico Protac cuentan con certificación TÜV.

Para más detalles, visite [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

## Etiquetado

Nuestros productos están etiquetados de conformidad con la legislación relativa a los equipos médicos clase I. La etiqueta con los datos del fabricante, de las materias primas y las instrucciones de lavado, está cosida dentro de la funda para evitar molestias al usuario. Esta ubicación también protege a la etiqueta contra el desgaste.

Explicación de los símbolos en la etiqueta: por favor, consulte la **Explicación de los símbolos**

## Precauciones generales

### Seguridad

Tenga en cuenta que Protac KneedMe® no está concebida para limitar la libertad de la persona ni como un dispositivo de seguridad.

- ⚠ • Asimismo, se recomienda vigilar al usuario si sus movimientos o la reducción de sus capacidades cognitivas provocan que la manta se suelte involuntariamente.
- ⚠ • Esté pendiente de evitar la aparición de úlceras por presión cuando utilice artículos pesados.
- ⚠ • Si el uso de la manta produce un aumento del enrojecimiento o de la irritación en los muslos las nalgas, deje de usarla.
- ⚠ • La manta **no es apta para su uso** con niños
- ⚠ • **No utilizar** cerca de llamas abiertas.

ES

## Propósito del producto y ámbitos de aplicación

La integración sensorial es la idea detrás del desarrollo de todos los productos Protac. La teoría surgió en la década de 1970 en los EE.UU. y fue desarrollada por A. Jean Ayres, terapeuta ocupacional y psicólogo. La teoría se basa en la forma en que el cerebro procesa las impresiones sensoriales y cómo los diferentes estímulos sensoriales pueden ser influenciados ejerciendo peso y presión sobre el sentido del tacto, en la piel, y sobre la propiocepción (la sensación de movimiento) en músculos y articulaciones. La presión, el movimiento y el peso de las bolas actúan particularmente en estos sentidos.

La manta Protac KneedMe® fue desarrollada para ayudar a los enfermos con discapacidades funcionales.

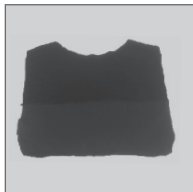
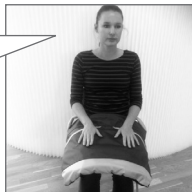
Puede ser utilizada por adultos y personas mayores.

Protac KneedMe® puede ser utilizada por adultos y ancianos con inquietud psíquica y motora. Los movimientos violentos repentinos y los comportamientos agresivos son comunes y rescinden al usar la manta. Los pacientes se vuelven más sociables al estar en contacto con otras personas. La manta Protac KneedMe® puede utilizarse en instituciones, viviendas tuteladas, centros de día, hospitales, salas para pacientes y casas particulares. En casa, la manta se puede utilizar en el dormitorio o en el salón.

## Usando el producto

La manta para rodillas se extiende sobre el regazo del usuario.

La otra cara es antideslizante.



En la parte superior interna del bolsillo hay cosido un mosquetón para objetos como las llaves, los cuales al usuario le guste tocar.



## Vida útil del producto

El producto tiene una expectativa de vida útil de 5 años.

Esta se basa en el uso correcto, la limpieza, el lavado, el servicio y el mantenimiento.

Los productos utilizados más allá del periodo de vida útil previamente mencionado deberán ser evaluados para su uso posterior. La responsabilidad por usar el producto más allá de la vida útil establecida recaerá en el usuario.

## Limpieza

Las mantas Protac KneedMe® pueden lavarse. La regularidad y la necesidad de lavado dependerá del uso. Véase más abajo para consultar las instrucciones de limpieza y lavado.

### Protac KneedMe®

- Puede lavarse a máquina en una lavadora con una capacidad mínima de 6 kg, con detergente en polvo sin agentes blanqueantes – véanse también las instrucciones de lavado en la funda.
- La funda y la bolsa de bolas pueden lavarse por separado. Se recomienda el uso de la bolsa de lavado suministrada.
- Se recomienda el uso de la bolsa de lavado suministrada.

Para eliminar manchas utilizando un quitamanchas, se deberá probar primero en una zona que no sea visible para comprobar si este produce daños al tejido o decoloración. Protac no recomienda el uso de quitamanchas.



## Mantenimiento

Recomendamos lavar la manta regularmente.

Compruebe la manta Protac KneedMe® cada vez que se use en busca de defectos y deficiencias, e inspeccione las costuras, las cremalleras, el tejido y el estado de conservación general una vez al año. Si se encontrase algún defecto importante, deje de utilizar la manta hasta que se hayan subsanado los defectos y su uso sea de nuevo seguro.

## Transporte y almacenamiento

La manta Protac KneedMe® se suministra en un práctico estuche de transporte.

La manta está lista para su uso.

Cuando no se esté utilizando la manta, guárdela cuidadosamente en su estuche para protegerla contra la humedad y la suciedad.

## Eliminación

La manta Protac KneedMe® se puede dividir en los siguientes componentes para su eliminación: plásticos y textiles.

Todos los componentes pueden ser eliminados como residuos combustibles.

Elimine siempre los residuos atendiendo a las disposiciones locales.

## Garantía

2 años de garantía contra defectos de fabricación.

## La garantía perderá su vigencia en los siguientes casos:

- Uso excesivo
- Uso inadecuado
- Falta de mantenimiento o mantenimiento incorrecto

**Trazabilidad:** El mes y el año de fabricación están indicados en la etiqueta donde se incluyen las instrucciones de lavado.

## Explicación de los símbolos

Soló ejemplos. Siempre respeta las indicaciones de la etiqueta de cuidado del producto.



### Palangana:

Lavar a una temperatura máxima (vea la etiqueta de cuidado)



### Triángulo:

No usar lejía



### Cuadrado con el círculo:

Secado en secadora (vea la etiqueta de cuidado)



### Plancha:

No planchar



### Círculo:

No limpiar en seco



### Advertencia:

Consulta las **Seguridad**



Información para el usuario



Para uso en interiores



Aprobado por la CE de conformidad con la Directiva 93/42/CE relativa a los productos sanitarios clase I



Fabricante



Número de serie del producto (vea la etiqueta de cuidado)  
700-751-3820

## Especificaciones técnicas

**Normativa:** Cumple con los requisitos generales para las ayudas de acuerdo a las siguientes normas:

**Evaluación clínica:** EN 12182:2012

**Análisis de riesgo:** DS/EN ISO 14971

## Información del servicio

No se puede utilizar ningún otro tipo de bolas en una manta Protac KneedMe® más que las utilizadas por el fabricante.

N.º	Comprobar	Comentarios
1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Todas las piezas están en su sitio, no hay piezas sueltas</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>• No hay indicios de agujeros, daños en el tejido o en las costuras.</li></ul>	

ES



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

### Lista de proveedores:

Por favor, consulte: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)

# IT - Istruzioni

Protac KneedMe®

Avete selezionato un prodotto di qualità Protac. Protac garantisce che il prodotto acquistato è originale danese, sviluppato in collaborazione con degli esperti.

Protac progetta, produce e vende ausili per la stimolazione sensoriale al settore sanitario in Danimarca, nel resto d'Europa e in Australia dal 1994.

I prodotti Protac sono concepiti a partire dalle teorie di integrazione sensoriale, oltre che essere supportati da approfonditi studi di ricerca, documentazione e case study.

Nell'ambito del suo processo di produzione, Protac è estremamente attenta alla tutela ambientale e alla sicurezza. Le sfere di plastica Protac sono omologate TÜV mentre.

Per maggiori dettagli, visitare il sito [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

## Etichettatura

I nostri prodotti sono etichettati secondo la normativa riguardante le attrezzature medicali classe I. L'etichetta che riporta l'indicazione del produttore, delle materie prime e le istruzioni di lavaggio è cucita all'interno della copertina per evitare irritazioni all'utente nonché per proteggerla dall'usura.

Legenda dei simboli dell'etichetta: fare riferimento alla **Legenda dei simboli**

## Precauzioni generali

### Sicurezza

La copertina con cintura Protac KneedMe® non è intesa come una limitazione della libertà personale né come un dispositivo di sicurezza.

- ⚠ • Poiché gli utenti affetti da disabilità fisica o psichica potrebbero accidentalmente provocare l'apertura della cintura, si raccomanda di tenerli sempre sotto sorveglianza.
- ⚠ • Fare attenzione a evitare piaghe da pressione quando si utilizzano prodotti pesanti.
- ⚠ • Sospendere l'uso della copertina se si manifestano segni di arrossamento o irritazione sulle cosce o le natiche dell'utente.
- ⚠ • **Non adatta** ai bambini.
- ⚠ • **Non usare** vicino a fiamme libere.

## Scopo e possibilità d'impiego del prodotto

L'integrazione sensoriale è il concetto che ha ispirato lo sviluppo di tutti i prodotti Protac. Questa teoria è nata negli anni 70 negli Stati Uniti ed è stata elaborata da A. Jean Ayres, psicologa e terapeuta occupazionale. Si basa sulle modalità con cui il cervello elabora le impressioni sensoriali e su come i vari stimoli sensoriali possano essere influenzati applicando peso e pressione al senso tattile (il tatto) della pelle e a quello propriocettivo (il movimento) di muscoli e articolazioni. La pressione, il movimento e il peso delle sfere agiscono in particolare su questi sensi.

La copertina con cintura Protac KneedMe® è stata sviluppata per aiutare le persone che soffrono di alterazioni funzionali.

Può essere usata da adulti e anziani nei casi di.

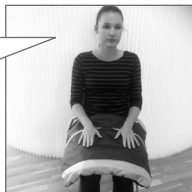
Protac KneedMe® viene utilizzata per pazienti che soffrono di irrequietezza fisica e psichica. Grazie all'uso della copertina, è possibile contenere i movimenti improvvisi, violenti così come i comportamenti aggressivi, molto comuni in questi pazienti, i quali diventano più avvicinabili quando entrano in contatto con altre persone.

La copertina con cintura Protac KneedMe® può essere impiegata in istituti, residenze protette, centri diurni, ospedali, sale per pazienti e case private. A casa, la copertina può essere utilizzata in camera da letto o in salotto.

## Uso del prodotto

Protac KneedMe® viene posizionata sul grembo dell'utente.

Il pezzo antiscivolo sul retro.



Un gancio a moschettone è cucito nella parte superiore della tasca per oggetti che all'utente piace toccare, per es. delle chiavi.



## Durata di vita del prodotto

Il prodotto ha una durata di vita prevista di 5 anni, a condizione che vengano rispettate le prescrizioni per uso, pulizia, lavaggio, assistenza e manutenzione.

I prodotti impiegati oltre la durata di vita summenzionata dovrebbero essere valutati, prima di continuare a usarli. La responsabilità per l'uso del prodotto oltre la durata di vita indicata spetta all'utente.

IT

## Pulizia

Tutte le copertine con cintura Protac KneedMe® possono essere lavate. La regolarità e la necessità di lavaggio dipende dall'uso. Vedi sotto per le istruzioni di lavaggio e pulizia.

### Protac KneedMe®

- Può essere lavata in una lavatrice con capacità di carico min. 6 kg, usando detersivo in polvere senza agenti sbiancanti - vedi anche le istruzioni di lavaggio sulla coperta.
- La copertina e il sacchetto con le sfere possono essere lavati separatamente. Si raccomanda l'impiego del sacco salvabucato in dotazione.
- Si raccomanda l'impiego del sacco salvabucato in dotazione.

Per rimuovere le macchie con uno smacchiatore, provare sempre prima il prodotto in un punto non visibile per verificare eventuali danni o scolorimento. Protac sconsiglia l'impiego di smacchiatori.

## Manutenzione

Si consiglia di esporre all'aria la copertina regolarmente.

Controllare la Protac KneedMe® ogni volta che viene usata per accertarsi che non vi siano difetti o altro; ispezionare cuciture, cerniera, tessuto, sfere e condizioni generali una volta un anno. Se si rilevano difetti importanti, sospendere l'utilizzo della copertina fino all'avvenuta riparazione per garantire la sicurezza.

## Trasporto e conservazione

Protac KneedMe® viene fornita in una pratica custodia portatile.

La copertina è pronta per l'uso.

Se non si utilizza la copertina, riporla con cura nella sua custodia per proteggerla da sporco e umidità

## Smaltimento

Per lo smaltimento, Protac KneedMe® può essere separata nelle parti qui elencate: plastica e tessuti.

Tutti i componenti possono essere smaltiti come rifiuti combustibili.

Smaltire sempre i rifiuti in base alle normative locali.

## Garanzia

2 anni di garanzia per difetti di fabbricazione.








## La garanzia non è valida nei seguenti casi:

- uso eccessivo
- uso improprio
- mancata o errata manutenzione

**Tracciabilità:** il mese e l'anno di produzione sono indicati sull'etichetta delle istruzioni di lavaggio.

## Legenda dei simboli

Questi sono soltanto esempi; leggete le istruzioni raccomandate di lavaggio sull'etichetta di lavaggio del prodotto.

	<b>Vaschetta:</b> Temperatura massima per il lavaggio (leggete l'etichetta di lavaggio)		<b>Attenzione:</b> Leggate la sezione <b>Sicurezza</b>
	<b>Triangolo:</b> Non candeggiare		Informazione per l'utente
	<b>Quadrato con cerchio:</b> Utilizzo asciugatrice (leggete l'etichetta di lavaggio)		Per l'utilizzo interno
	<b>Ferro da stiro:</b> Non stirare		Certificazione CE, direttiva sui dispositivi medici 93/42/CE classe I
	<b>Cerchio:</b> Non smacchiare		Produttore
			Numero di serie del prodotto (leggete l'etichetta di lavaggio) 700-751-3820

## Specifiche tecniche

**Norme:** Conformi ai requisiti generali in materia di aiuti conformemente alle seguenti norme armonizzate:

**Valutazione clinica:** EN 12182:2012

**Analisi del rischio:** DS/EN ISO 14971

## Informazioni sull'assistenza

Per la Protac KneedMe® non possono essere usate sfere diverse da quelle utilizzate dal produttore.

## Guida

- al controllo giornaliero della copertina con cintura Protac KneedMe® prima dell'uso

N.	Controllo	Osservazioni
1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tutte le parti sono al loro posto, non vi sono elementi liberi</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nessun segno di fori o danni al tessuto o alle cuciture</li></ul>	

IT



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: [protac@protac.dk](mailto:protac@protac.dk)

### Elenco rivenditori:

Fare riferimento a: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)



# PROTAC®

INTEGRATING SENSES

DK 3 - 6

GB 7 - 10

DE 11 - 14

FI 15 - 18

FR 19 - 22

NL 23 - 26

SE 27 - 30

ES 31 - 34

IT 35 - 38

